



"Dear valued customers,

Thank you for choosing Ariston Water Heater, a product designed and manufactured through several quality controls in Italy.

For over 50 years, Ariston Thermo team has been working hard to share our passion for comfort and energy saving with millions of families around the world. In addition to saving energy and optimizing comfort, the elegance of Ariston design ensures that these products will suit any environment. As part of our goals for leading the future, Ariston Water Heaters are always advancing in design and function. To ensure this, our team has dedicated facilities and professional experts to supervise the testing of every single product in order to guarantee stable functionality and reliability. Our latest electric water heater range represents our continuous efforts in the pursuit of excellence by durability extension and safety enhancement for product materials and components. Inspired by the latest Italian design creativity, today Ariston Water Heater is embedded with the finest eternal design.

Last but not least, to ensure continuous product support and regular monitoring to streamline performance, the Group also offers a full technical maintenance service from pre-sale to after-sale. We encourage you to contact our Hotline where you can speak to a trained representative and receive quick support from one of Ariston's many qualified technicians.

Again, we highly appreciate your support and hope that our product serves you well. We readily welcome your feedback on how we can continue to serve you, please feel free to visit us online at www.ariston.com.



Regards,

Ariston Thermo Team



Quý khách hàng thân mến,

Cảm ơn quý khách hàng đã lựa chọn Máy nước nóng Ariston - sản phẩm được thiết kế và sản xuất theo các tiêu chuẩn chất lượng của Ý.

Trong hơn 50 năm qua, đội ngũ nhân viên Ariston Thermo luôn nỗ lực không ngừng để chia sẻ niềm đam mê về tiện nghi và tiết kiệm năng lượng với hàng triệu gia đình trên khắp thế giới. Bên cạnh giải pháp tiết kiệm năng lượng và tiện nghi tối ưu, các sản phẩm của Ariston còn có thiết kế thanh lịch, đảm bảo phù hợp sử dụng trong mọi điều kiện. Một trong những mục tiêu hàng đầu của chúng tôi là không ngừng cải tiến Máy nước nóng Ariston về thiết kế lẫn chức năng. Để thực hiện được mục tiêu này, đội ngũ Ariston đã đầu tư trang thiết bị hiện đại và đội ngũ chuyên gia để giám sát công đoạn kiểm tra từng sản phẩm nhằm đảm bảo độ bền và chất lượng ổn định. Dòng sản phẩm máy nước nóng dùng điện mới nhất của chúng tôi là minh chứng cho nỗ lực không ngừng vươn tới sự hoàn hảo qua việc tăng cường độ bền và sự an toàn của từng vật liệu và linh kiện trong sản phẩm. Lắng cảm hứng từ thiết kế sáng tạo mới nhất mang phong cách Ý, Máy nước nóng Ariston ngày nay gắn liền với những thiết kế tinh tế nhất.

Nhằm không ngừng cung cấp hỗ trợ kỹ thuật và kiểm tra đều đặn hoạt động của sản phẩm, Tập đoàn Ariston Thermo cung cấp quy trình bảo dưỡng kỹ thuật hoàn chỉnh từ dịch vụ khách hàng cho đến dịch vụ hậu mãi. Go đến đường dây nóng của chúng tôi, quý khách hàng có thể trò chuyện với các nhân viên tư vấn được đào tạo bài bản và nhận được sự hỗ trợ nhanh chóng từ các kỹ thuật viên Ariston.

Một lần nữa, chúng tôi đánh giá cao sự ủng hộ của quý khách hàng và hy vọng quý khách hàng sẽ luôn hài lòng với sản phẩm. Chúng tôi mong muốn nhận được mọi phản hồi của quý khách để không ngừng cải thiện sản phẩm và dịch vụ tại trang web www.ariston.com.



Trân Trọng

Đội ngũ Ariston Thermo

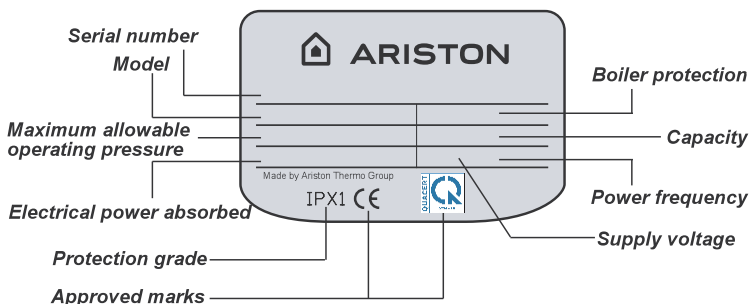
Description of water heater (see fig. 5)

Capacity 15-30 L

- 1) Switch (where available)
- 2) Front cover
- 3) Control knob
- 4) Inlet
- 5) Outlet
- 6) Red/Heating and Blue/Ready LEDs (where available)

Technical data

For technical characteristics, please refer to the appliance data plate.



NOMINAL WEIGHT PER MODEL	10	15	30
kg	7,5	8	13

This appliance conforms to the provisions of the EMC 89/336/CEE regulation for electromagnetic compatibility.

Warning

Local regulations may provide restrictions for installation in bathrooms. Installation is at the expense of the purchaser. The construction company is not liable for damage caused by incorrect installation or failure to comply with the instructions indicated in this owner's manual.

Above all:

- 1) The electrical system must comply with the specifications in the relevant paragraph.
- 2) The safety valve supplied with the appliance must not be tampered with or replaced.
- 3) The installation must be carried out by qualified staff.

Installation instructions

The appliance must be installed as close as possible to the point where it is to be used to avoid heat dispersion along the piping.

To facilitate maintenance operations, leave a space of 50 cm for access to the electrical parts. The wall attachment hooks must support a weight three times that of the water heater filled with water. The use of not less than 8mm diameter hooks is suggested.

The supported screws only use for concrete wall or solid wall, user could use other kinds of screws according to the structure of the wall.

For capacity 15-30 L

The range of the water-heaters includes models prepared for being fitted over or under the point of use (wash-basin, sink). The models to be fitted under the point of use called "under sink".

Fasten the supporting bracket provided to the wall using screws and raw plugs of suitable dimensions for the type of wall.

Hook the water heater to the bracket and pull it downwards to make sure it has been fastened correctly.

Water connection

Connect the water heater's inlet and outlet with pipes or fittings that are resistant to the working pressure as well as to the temperature of the hot water that can usually reach and exceed 80° C. We therefore advise against the use of materials that do not resist such high temperatures.

Screw a "T" piece union to the water inlet pipe with the blue collar. On one side of the "T" piece union, screw a tap for emptying the appliance that can only be opened with the use of a tool (B fig. 1). On the other side of the "T" piece union screw the safety valve supplied (A fig. 1). This should be connected to the cold water network via a flexible pipe. In the case that the emptying tap should be opened, also attach a waste pipe to exit (C fig. 1).

When fixing the safety valve, do not force in excessively and do not tamper with the same.

The safety valve is set at about the value shown in the technical label (*). Slight dripping is normal during heating; for this very reason, we recommend you connect this drain, leaving it always open, to a drain pipe installed inclined continuously downwards and place without condensation. If the mains pressure is very close to the valve rating, install a pressure reducing unit as far as possible from the appliance.

If installing mixer units (tap fittings or shower), clear the piping from all impurities which might damage the same.

"Open outlet" connection

For this type of installation it is needed to utilise suitable watertaps and carry out the connection as shown in the scheme fig. 1A. With this solution the water-heater can operate at any network pressure. The safety valve is not to be fitted.

Electrical connection

For capacity 15-30 L

The feeding cable (type H 05 VV - F 3x 1 diameter 8,5 mm) is to be inserted in the proper hole F fig. 3 situated in the back of the apparatus and slide it until it reaches the housing slot V fig. 4 near the thermostat. To disconnect the unit from the network use a bipolar switch conform to CEI-EN standards (contact opening at least 3 mm, better if equipped with fuses). The feeding cable is then connected to the clamps (M fig. 4).

The appliance must be earthed and the earth cable (which must be yellow-green and longer than that of the phases) is fixed to the terminal (T fig. 4) marked by the symbol . Before starting it working, make sure that the network tension is in compliance with the rated values of the appliance. Please notice in fig. 2 the wiring diagram of the appliance.

If the appliance has no power supply cable, it can be connected to the mains with a rigid tube or a fixed cable

Starting and testing

Before supplying the electrical power, fill the heater with water from the mains by opening the main tap of the home plant the hot water tap until there is no more air in the heater.

Check for water leaks, including the flange and tighten slightly if necessary. In case of models with self locking flange make sure that the position of the flange is centred; eventually tighten with moderation the nut located at the center of the flange bracket.

Press the switch to supply power to the appliance. For models which are not fitted with a switch, provide electrical power by turning the control knob in a clockwise direction.

Adjusting the operating temperature

In models without the temperature regulation knob, the thermostat is set to maximum position; if you wish to decrease the temperature to save consumption, unplug the appliance from the mains, remove the cover and turn the thermostat knob carefully with a screwdriver in the sense indicated by the adjustment references + / - marked on the knob.

Maintenance instructions

All repairs and maintenance work must be carried out by qualified staff. Before calling your Technical Servicing Centre, check that the fault is not due to lack of water or power failure.

Replacing parts

Disconnect the appliance from the electrical mains.

Remove the cover to work on the electrical parts.

To work on the thermostat remove it from the housing and disconnect it from the mains.

To work on the heating element, and the anode, first empty the appliance by closing the mains tap and allow the water to flow from inside the same through the supply pipe after having opened the emptying tap and opening the hot water tap.

In the case of the models with self-locking flange, remove the nut, then the flange fixing bracket and push the flange outwards from the inside and remove it with a semi-circular movement.

When remounting remember to replace the flange gasket, the thermostat and the heating element into their original positions. When removing the above, we recommend replacing the flange gasket.

Periodical maintenance

To ensure the best performance from this appliance, descale the heating element once every two years.

If you prefer not to use special descaling acids for this operation, simply crumble away the lime deposit without damaging the heating element.

Replace the magnesium anode every two years. To do so, dismount the heating element and unscrew the anode from the support bracket.

Bipolar safety reactivation

If the water overheats, a thermal switch complying with CEI-EN regulations, interrupts the electrical circuit on both supply phases to the heating element. In this case call your Technical Servicing Centre to reactivate it.

Safety valve

In those models equipped with a safety valve with a lever, the latter can be used, by lifting it up, to:

- empty out the appliance, if necessary,
- check on a regular basis (every month) that the valve is operating correctly.

How to drain water out

Before removing the valve, it is important to check that the water heater has been switched off long enough for the water inside to cool down. Flush the valve with water to remove any deposit of salts. The valve can be removed and reattached by use of a wrench.

PLEASE DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE WATER HEATER ON YOUR OWN. WE RECOMMEND ONLY TRAINED SERVICE TECHNICIAN / PLUMBER FOR THE TASK.

Useful information

If no hot water is supplied from the taps, check that the water and electrical connections comply to the specifications as indicated and dismount the thermostat to check the phase continuity between the terminals and the relevant fastons. If there is no continuity, probably the two-pole safety switch has been activated (see paragraph on periodic maintenance).

If the appliance is heating water but the red LED does not light up, the LED may be faulty.

For the water heater's galvanic protection system to function properly. The permanent hardness of the water should not be less than 12° fr. During the normal functioning of the appliance, the connections could become hot.

Use instructions (user)

Starting the appliance

Press the two-pole switch to switch ON the appliance, or just supply the electrical power to the appliance. For models which are not fitted with a switch, provide electrical power by turning the control knob in a clockwise direction. The red LED remains ON during heating. The blue led (where available) will turn on when the water temperature reaches the user setting, at the end of the heating phase.

Adjusting the operating temperature

In models with the temperature regulation knob, the water temperature may be adjusted by rotating the external knob connected to the thermostat.

Rotate the knob according to the marking on the knob to increase or decrease the setting temperature.

Anti-freeze function

Set the knob to the  symbol (only for models which offer this function).

Warning: do not disconnect the product from the power supply.



DWSE HEATING ELEMENT

The data and specifications indicated are not binding and the Producer reserves the right to carry out any modifications that may be required without prior notice or replacement.

The LUX series (AN 15 LUX 2.5 FE, AN 30 LUX 2.5 FE) are equipped with the DWSE (Double Wall Sentinel System).

The double wall HE is equipped with two layer of insulation instead one layer as the traditional heating elements.

The Sentinel system is able to detect the eventual leakage of the first layer and when this happen the system automatically block the product (fig. 6).

In this situation is necessary contact the Ariston's after sales center because the product cannot be manually restarted but need professional technician to come, check and then restart the product re-establishing the two layer of protection.

Reset if the leds are blinking: rotate anti-clockwise the knob to the MIN position then rotate clockwise to the desire set temperature

Reset function

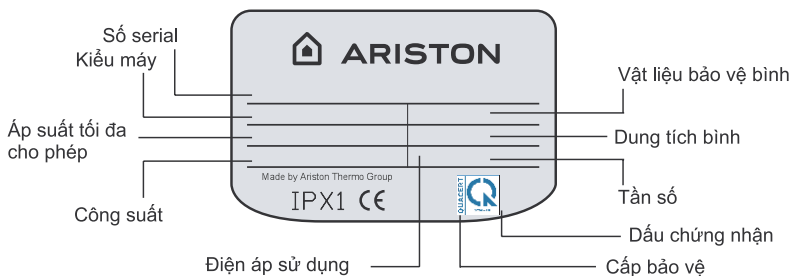
BẢNG MÔ TẢ MÁY NƯỚC NÓNG (xem hình 5)

Dung tích 10-30 lít

- 1) Công tắc (cho kiểu thiết bị có công tắc)
- 2) Nắp máy
- 3) Núm điều chỉnh nhiệt độ
- 4) Ống dẫn nước vào
- 5) Ống dẫn nước ra
- 6) Đèn Xanh và Đỏ (cho kiểu thiết bị có đèn)

CÁC SỐ LIỆU KỸ THUẬT

Để tìm hiểu các đặc điểm kỹ thuật, vui lòng tham khảo bảng số liệu ghi trên sản phẩm



KHỐI LƯỢNG CỦA BÌNH THEO DANH ĐỊNH:	10	15	30
kg	7,5	8	13

Sản phẩm được sản xuất theo các điều khoản của EMC 89/336/CEE và các nguyên tắc về tương tác điện từ

CHÚ Ý

Các quy định của địa phương có thể đề ra việc hạn chế lắp đặt thiết bị trong phòng tắm. Chi phí lắp đặt do người mua chịu. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về những thiệt hại gây ra do lắp đặt sai hoặc không tuân thủ theo những hướng dẫn ghi trong sách hướng dẫn sử dụng này.

Những điểm quan trọng cần lưu ý:

- 1- Hệ thống điện phải tương thích với các chi tiết kỹ thuật được ghi trên sản phẩm
- 2- Không được điều chỉnh hoặc thay thế van an toàn theo máy bằng một loại van khác
- 3- Việc lắp đặt phải do nhân viên có tay nghề thực hiện.

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

Nên lắp đặt thiết bị càng gần nơi sử dụng càng tốt để tránh hiện tượng phân tán nhiệt dọc đường ống.

Nên giữ khoảng cách 50cm xung quanh máy dành cho việc tiếp cận các bộ phận điện để dễ dàng cho công tác bảo trì.

Giá treo máy và đỉnh vít phải chịu được 3 lần khối lượng bình khi đầy nước. Nên sử dụng loại vít nở có đường kính không nhỏ hơn 8mm.

Vít nở được cấp kèm theo bình là loại chỉ dùng cho tường bê tông hoặc gạch đặc, người sử dụng có thể sử dụng loại vít nở khác cho phù hợp với cấu trúc của tường.

Đối với bình dung tích 10-30L:

Các bình có dung tích này gồm các kiểu lắp trên hoặc dưới điểm sử dụng (bồn nước, chậu rửa). Các kiểu lắp phía dưới điểm sử dụng được gọi là “dưới bồn nước”.

Gắn chặt giá treo vào tường bằng đỉnh vít và vít nở phù hợp với từng loại tường.

Treo bình nước nóng vào giá treo và kéo về phía dưới để đảm bảo bình đã được giữ chặt đúng vị trí.

Kết nối ống nước

Nối các đường ống nước vào và dẫn nước ra bằng các loại ống hoặc phụ tùng có khả năng chịu được áp lực cũng như nhiệt độ cao đến 80°C hoặc hơn, vì vậy nên sử dụng vật liệu chịu nhiệt độ cao.

Siết đầu nối chữ T vào đường ống dẫn nước vào (có vòng đệm màu xanh), bên cạnh của đầu nối T siết vào một vòi xả, vòi này chỉ mở được khi có dụng cụ thích hợp (B hình 1). Trong trường hợp mở vòi xả cần phải gắn kèm ống xả để xả nước ra ngoài (C hình 1). Đầu còn lại của đầu nối T siết với van an toàn được cấp kèm theo sản phẩm (A hình 1), đầu còn lại của van nối với ống cấp nước vào.

Khi vận van an toàn không nên dùng lực quá mạnh

Van an toàn có giá trị xả áp được mô tả trong nhãn kỹ thuật. Trong quá trình đun có thể có hiện tượng nhỏ giọt ở lỗ xả vì vậy cần lắp một ống nhỏ tại lỗ xả để dẫn nước, tránh bị đọng nước.

Nếu áp suất nước cung cấp gần với giá trị cho phép của van an toàn, hãy lắp thêm một van giảm áp phía đầu nước vào, càng xa thiết bị càng tốt.

Khi lắp vòi pha nước (vòi nước hoặc vòi sen) cần rửa sạch ống để loại bỏ các tạp chất trong ống có thể gây ra hư hại.

Kết nối đường ống “dẫn nước mở”

Với kiểu lắp này cần phải sử dụng loại vòi nước phù hợp và thực hiện việc kết nối theo hướng dẫn trên sơ đồ hình 1A, Với phương pháp này, bình có thể làm việc ở bất kỳ áp suất nào và không cần lắp đặt van an toàn.

Kết nối nguồn điện

Đối với bình 10-30L:

Đẩy cáp tải điện loại H 05VV-F 3x1.5 đường kính 8,5mm được luồn vào đúng lỗ F (hình 3) phía sau bình, đẩy nhẹ dây cho đến khi chạm được khe cắm V (hình 4) gần bộ điều chỉnh nhiệt. Sử dụng một công tắc lưỡng cực theo tiêu chuẩn CEI-EN (với khoảng cách tiếp điểm tối thiểu 3mm, tốt hơn nếu có cầu chì) để ngắt dòng điện.

Nối các đầu dây vào kẹp M (hình 4)

Bình phải được nối đất bằng cáp nối đất (có màu xanh-vàng và dài hơn các sợi khác) được lắp cố định vào thiết bị được đánh dấu ⊕ (Hình 4).

Trước khi khởi động máy phải đảm bảo điện thế của hệ thống tương thích với các giá trị đã ghi trên nhãn kỹ thuật.

Tham khảo sơ đồ đấu dây trên hình 2.

Nếu thiết bị không kèm cáp điện, có thể nối với nguồn chính bằng dây mềm hoặc cáp cố định.

Khởi động và kiểm tra	Trước khi cắm điện, mở vòi nước để nước vào đầy bình cho đến khi không còn không khí trong bình. Kiểm tra những chỗ rò rỉ nước bao gồm bộ lắp, các mối nối, siết cho chặt lại nếu cần thiết. Với các kiểu bình có nắp tự khóa, phải đảm bảo vị trí của nắp được đặt ở đúng giữa; siết chặt đai ốc giữ nắp ở tâm miếng giá đỡ. Gạt công tắc cấp điện cho bình. Đối với những kiểu bình không có công tắc, bật nguồn bằng cách xoay núm điều khiển theo chiều kim đồng hồ.
Điều chỉnh nhiệt độ	Dùng núm vặn để điều chỉnh nhiệt độ nước trong bình. Đối với các kiểu không có núm điều chỉnh nhiệt độ, bộ điều chỉnh nhiệt đã được chỉnh ở mức tối đa, trong trường hợp muốn giảm nhiệt độ để tiết kiệm điện, rút phích cắm điện ra khỏi nguồn chính, tháo nắp đậy và dùng tuốc-nơ-vít để xoay chốt bộ điều nhiệt theo dấu +/- đã được đánh dấu.

HƯỚNG DẪN BẢO TRÌ

Tất cả các công việc bảo trì hay sửa chữa đều phải được tiến hành bởi nhân viên có tay nghề, đã qua đào tạo thực hiện. Trước khi gọi cho trung tâm Dịch vụ - Bảo hành, vui lòng kiểm tra để đảm bảo rằng lỗi không phải do thiếu nước hay cắt điện gây ra.

Thay thế phụ tùng	Rút phích cắm điện của máy ra khỏi ổ cắm điện. Tháo nắp đậy để xử lý các linh kiện điện Khi tháo bộ điều nhiệt, đầu tiên tháo nó ra khỏi giá, tháo các dây nối với bình. Khi thao tác với thanh đốt và cực anốt, trước hết phải xả hết nước trong bình bằng cách đóng kín van cấp nước, mở vòi nước nóng và xả nước ra theo vòi xả. Đối với các bình có nắp tự khóa, tháo đai ốc cố định nắp máy và giá đỡ, đẩy nắp máy vào phía trong bình xoay nửa vòng và lựa chiều tháo nắp ra khỏi bình. Nhớ đặt miếng đệm nắp máy, bộ điều nhiệt, thanh đốt vào đúng vị trí ban đầu. Khi tháo các bộ phận trên, chúng tôi đề nghị nên thay miếng đệm nắp mới.
Bảo trì theo định kỳ	Để đảm bảo máy hoạt động với hiệu suất cao nhất, hãy làm sạch cặn bám trên thanh đốt ít nhất hai năm một lần. Nếu không dùng axit khử cặn, có thể gõ nhẹ lên lớp cặn để làm vỡ lớp cặn mà không làm hư hại thanh đốt. Thay điện cực anốt magiê hai năm một lần, để thực hiện, tháo nắp máy ra và tháo cực anốt ra khỏi nắp máy.
Kích hoạt lại bộ an toàn lưỡng cực	Nếu nước quá nóng, công tắc nhiệt theo tiêu chuẩn CEI-EN sẽ ngắt mạch điện trên cả 2 pha cung cấp cho thanh đốt. Trong trường hợp này xin hãy gọi cho trung tâm Dịch vụ - Bảo hành gần nhất để kiểm tra và giúp máy hoạt động trở lại.
Van an toàn	Với những kiểu bình được trang bị van an toàn có cần gạt, cần gạt này có tác dụng: - Tháo nước khi cần thiết - Kiểm tra thường xuyên (hàng tháng) hoạt động của van
Cách xả sạch nước trong bình	Trước khi tháo van, phải đảm bảo bình đã tắt đủ lâu để nước trong bình nguội. Rửa sạch cặn bám trên van bằng cách xịt nước, có thể tháo, lắp van bằng cờ-lê, tay vặn. KHÔNG ĐƯỢC TỰ Ý SỬA CHỮA MÁY. CHÚNG TÔI ĐỀ NGHỊ BẠN NÊN ĐỂ NHÂN VIÊN KỸ THUẬT HOẶC NHÂN VIÊN BẢO TRÌ ĐÃ ĐƯỢC ĐÀO TẠO THỰC HIỆN CÁC CÔNG VIỆC BẢO TRÌ, SỬA CHỮA NÀY.

Thông tin hữu ích

Nếu vòi không có nước nóng, vui lòng kiểm tra xem các kết nối dây điện và nước có theo đúng các chi tiết kỹ thuật đã được chỉ dẫn hay không. Kiểm tra bộ điều nhiệt và thông pha giữa các thiết bị đầu-cuối, nếu không thông, có thể bộ an toàn lưỡng cực đã được kích hoạt (xem thêm phần **Kích hoạt lại bộ an toàn lưỡng cực**).

Nếu thiết bị đang ở trạng thái đun mà đèn đỏ không sáng thì đèn này có thể đã bị hỏng.

Để bảo hệ thống bảo vệ điện của máy nước nóng hoạt động hoàn hảo, độ cứng thường xuyên của nước không được thấp hơn 12°fr. Trong quá trình hoạt động các khớp nối có thể nóng lên

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NGƯỜI SỬ DỤNG

Khởi động máy

Cấp nguồn cho bình, gạt công tắc hai cực về mức ON để bật thiết bị.

Đối với những kiểu bình không có công tắc, bật nguồn bằng cách vặn núm điều khiển theo chiều kim đồng hồ.

Đèn Đỏ sẽ bật sáng trong suốt quá trình đun.

Đèn Xanh sẽ sáng khi nhiệt độ đạt mức người sử dụng đã đặt trước (chỉ có ở kiểu bình có đèn).

Điều chỉnh nhiệt độ

Đối với kiểu máy có núm điều chỉnh nhiệt độ, nhiệt độ nước có thể được điều chỉnh bằng cách xoay núm điều chỉnh. Xoay núm theo dấu trên bảng điều khiển để tăng hoặc giảm nhiệt độ.

Chức năng chống đông

Xoay núm vặn đến vị trí biểu tượng  (chỉ đúng với các kiểu bình có tính năng chống đông).

Lưu ý: Không được ngắt nguồn điện cung cấp cho thiết bị



Các dữ liệu và chi tiết kỹ thuật được trình bày không hoàn toàn cố định. Nhà sản xuất có quyền sửa đổi bất kỳ chi tiết nào mà không cần thông báo trước

Thanh đốt hai lớp cách điện

Dòng sản phẩm LUX (AN 15 LUX 2.5 FE, AN 30 LUX 2.5 FE) được trang bị DWSE (Hệ thống hai lớp bảo vệ).

Hệ thống hai lớp bảo vệ được trang bị hai lớp cách điện thay vì một lớp cách điện như các loại thanh đốt thông thường khác.

Hệ thống bảo vệ có thể phát hiện ngay cả khi có hiện tượng dò điện hoặc vỡ lớp cách điện ngoài, ngay lập tức sản phẩm sẽ tự động dừng làm việc.

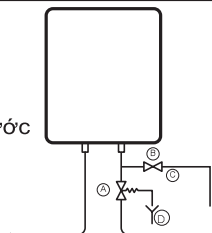
Khuyến nghị quý khách hàng yêu cầu sự trợ giúp của nhà sản xuất, sản phẩm có thể phải kiểm tra và kích hoạt lại bởi các nhân viên lành nghề

Khởi động lại bình

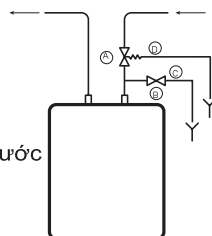
Trong trường hợp tắt cả các đèn xanh và đỏ bị nhấp nháy, có thể khởi động lại bằng cách chỉnh núm vặn về vị trí nhỏ nhất (MIN) ngược chiều kim đồng hồ, sau đó vặn núm theo chiều kim đồng hồ về vị trí nhiệt độ cài đặt mong muốn. Bình nước nóng hoàn tất khởi động lại khi các đèn sáng và không còn bị nhấp nháy

1

Sopralavello
Over sink
Lắp trên bồn nước
atas bak



Sottolavello
Under sink
Lắp dưới bồn nước
bawah bak



A) Valvola di sicurezza
A) Safety valve

A) Van an toàn
A) Katup Pengaman

B) Rubinetto di svuotamento
B) Emptying tap

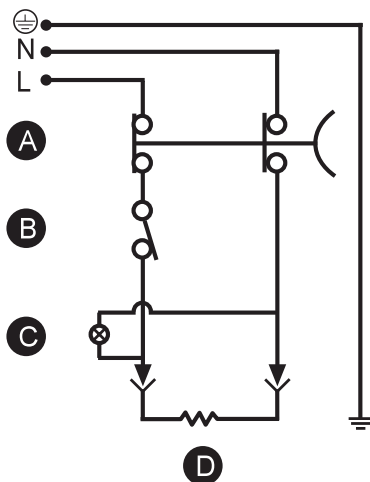
B) Van xả
B) Stop Kran

C) Tubo di svuotamento
C) Emptying pipe

C) Ống xả
C) Pipa Flexibel

D) Tubo di drenaggio connesso al tubo di scarico
D) Drainage pipe connect to drain hole
D) Đường ống của hệ thống thoát nước
đã nối vào ống tiêu nước
D) Pipa pengurasan tersambung
ke pipa pembuangan

2



A) Termostato
di sicurezza

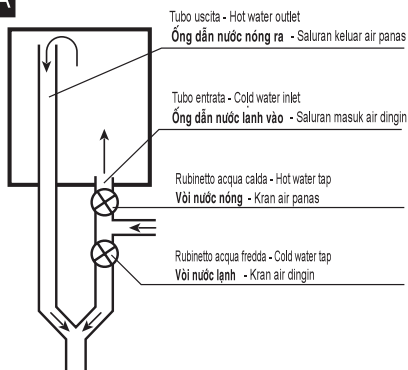
A) Cut out
A) Công ngắt
A) Sakelar bipolar

C) Lampada spia
C) Signal lamp
C) Đèn tín hiệu
C) Lampu indikator

B) Termostato
B) Thermostat
B) Công tắc nhiệt
B) Thermostat

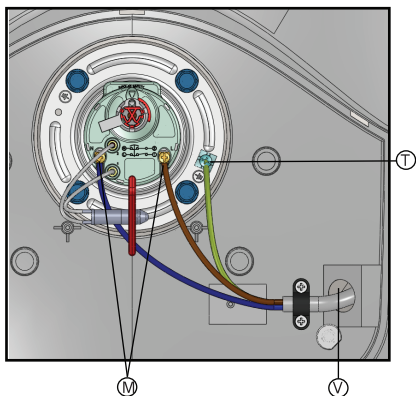
D) Resistenza
D) Heating element
D) Thanh đốt
D) Elemen pemanas

1A

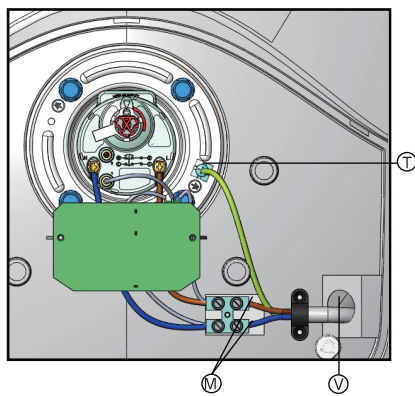


3

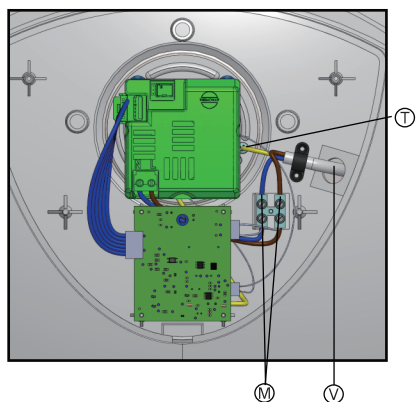




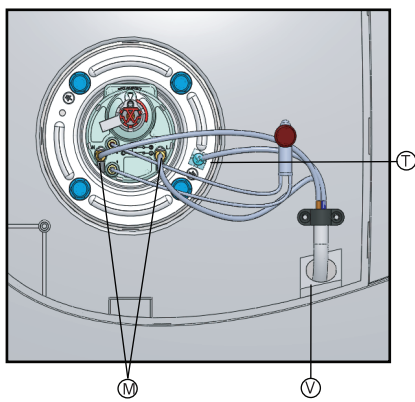
AN 10 R
AN 15 R
AN 30 R



AN 15 RS
AN 30 RS

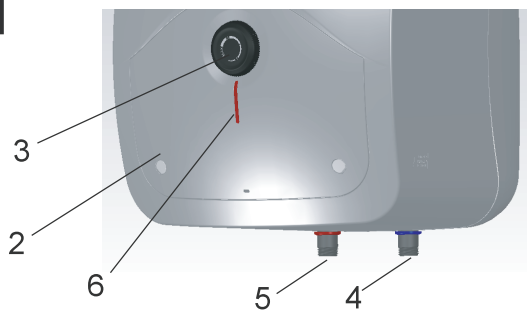


AN 15 LUX
AN 30 LUX



STAR N 15 R
STAR N 30 R

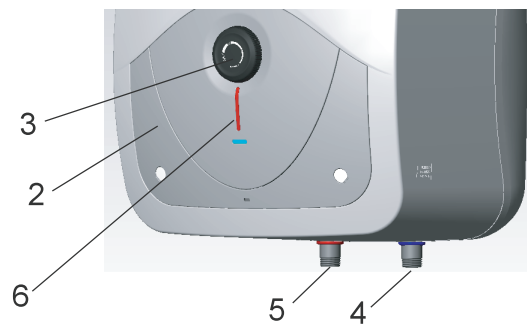
5



AN 10 R

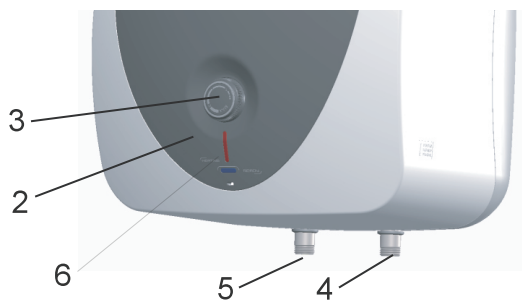
AN 15 R

AN 30 R



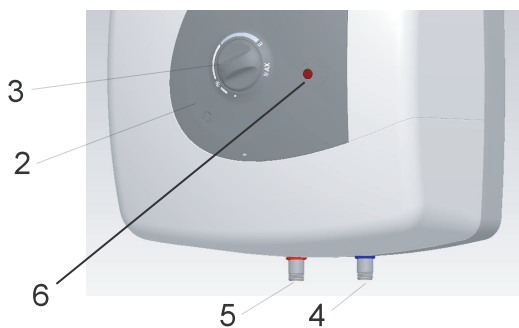
AN 15 RS

AN 30 RS



AN 15 LUX

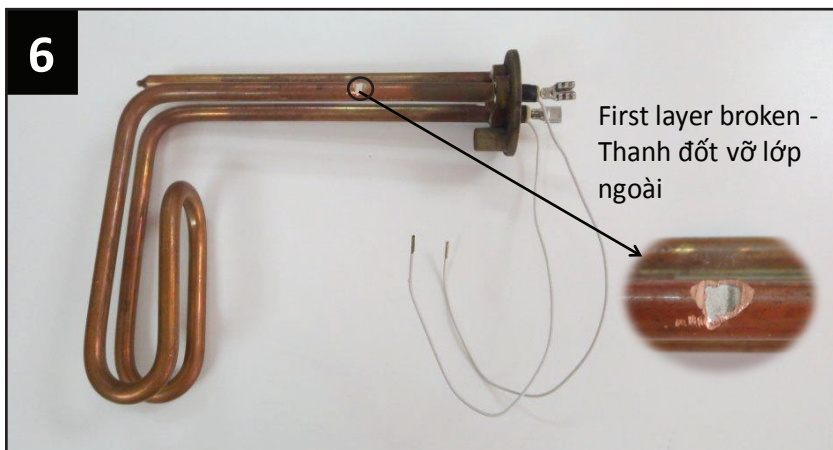
AN 30 LUX



STAR N 15 R

STAR N 30 R

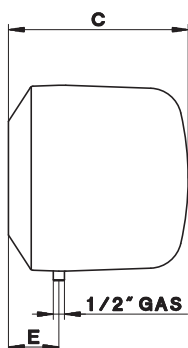
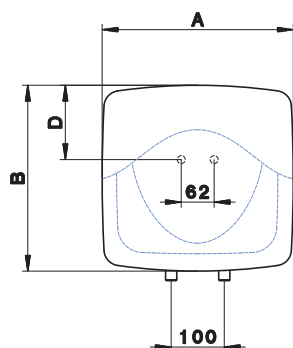
6



Schema installazione - Installation scheme -

Sơ đồ lắp đặt

Skema pemasangan



Sopralavello - Over sink
Loại đặt trên bồn
Atas bak

	A	B	C	D	E
AN 10R	360	360	278	144	99
AN 15 R AN 15 RS	360	360	318	145	81
AN 30 R AN 30 RS	447	447	380	160	115
STAR N 15 R	360	360	326	145	81
STAR N 30 R	447	447	392	160	115
AN 15 LUX	360	360	342	145	81
AN 30 LUX	447	447	406	160	115

